**SELF INSPECTION REPORT FOR FOREIGN SHIPS / RAPPORT D’AUTO INSPECTION POUR LES NAVIRES ÉTRANGERS**

**GENERAL INFORMATION / INFORMATION GÉNÉRALE**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SHIP’S NAME/NOM DU NAVIRE:** | | **IMO No. / N° DE OMI:** | | | | **PC No. / N° DE CP:** |
| **MASTER’S NAME / NOM DU COMMANDANT:** | | **SHIP CELL No. / N° DE CELLULAIRE DU NAVIRE:** | | | | **EMAIL/COURRIEL:** |
| **OWNER-OPERATOR / PROPRIÉTAIRE-OPÉRATEUR :** | | **CONTACT INFORMATION / INFORMATION DE CONTACT :** | | | | **AGENT:** |
| **REGISTRY / IMMATRICULATION**: | | **CLASSIFICATION SOCIETY / SOCIÉTÉ DE CLASSIFICATION :** | | | | **CARGO / CARGAISON:** |
| **GREAT LAKES PORTS OF CALL / PORTS D'ESCALE DES GRANDS LACS** | | | **LAST FOREIGN PORT OF CALL / DERNIER PORT D’ESCALE À L’ÉTRANGER:** | | | | |
| **ETA MONTREAL / MONTRÉAL HPA:** | **OPERATIONAL BOW THRUSTER / PROPULSEUR D'ÉTRAVE OPÉRATIONNEL:**  **Y / N** | | | **LAST DRYDOCK / DERNIERE MISE EN CALE SÉCHE :** | | |
| **OFFICERS (No.) / OFFICIERS (Nº):** | **CREW LIST (No.) / LISTE D'ÉQUIPAGE (Nº):** | | | **SAFE MANNING DOCUMENT / DOCUMENT D'ARMEMENT MINIMUM :** | | |
| **No. OF OFFICERS & CREW WITH PREVIOUS SEAWAY TRANSITS EXPERIENCE / N° D’OFFICIERS ET MEMBRES DE L'ÉQUIPAGE AVEC EXPÉRIENCES DE TRANSITS ANTÉRIEURS DANS LA VOIE MARITIME :** | | | | **AIR DRAFT / TIRANT D’AIR:** | | | |
| **ARRIVAL DRAFTS / TIRANTS D’EAU À L’ARRIVÉE** | | | | | | | |
| **PORT FORWARD / BABORD AVANT:** | | **PORT MIDSHIP / BABORD MILIEU:** | | | **PORT AFT / BABORD ARRIÈRE:** | | |
| **STARBOARD FORWARD / TRIBORD AVANT:** | | **STARBOARD MIDSHIP / TRIBORD MILIEU:** | | | **STARBOARD AFT / TRIBORD ARRIÈRE:** | | |

EQUIPMENT TESTS & VERIFICATIONS - BRIDGE / ESSAIS ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT - TIMONERIE

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **GYRO-COMPASS / COMPAS-GYRO:** **(ERROR/ERREUR)** | **AIS TRANSPONDER / TRANSPONDEUR SIA:** | **RADAR NO. / RADAR N° :** |
| **ECHO SOUNDER / ÉCHO SONDEUR :** | **CPP PITCH INDICATOR /**  **INDICATEUR D’HÉLICE À PAS CONTRÔLABLE : Y / N** | **WRONG WAY PROPELLER-PITCH ALARM /**  **ALARME HÉLICE MAUVAISE DIRECTION : Y / N** |
| **NAVIGATION LIGHTS & WHISTLES /**  **FEUX DE NAVIGATION ET SIFFLETS :** | **VHF-FM Radios / : No.:** | **SHAFT RPM INDICATOR /**  **COMPTE TOURS D’HÉLICE RPM:** |
| **RUDDER INDICATOR / INDICATEUR DE GOUVERNAIL**: | **ECDIS / SVICE: Y / N** | **DGPS / SPSGD: Y / N**  **SBAS / SBAS: Y / N** |
| **BRIDGE CONTROL /**  **CONTRÔLE DE LA TIMONERIE:** | **VESSEL DATA RECORDER / ENREGISTREUR DE DONNÉES DU NAVIRE :** | **CHARTS & PUBLICATIONS /**  **CARTES ET PUBLICATIONS : Y / N** |
| **GMDSS / SMDSM:** | **NAVTEX / NAVTEX:** | **SEAWAY HANDBOOK / MANUEL DE LA VOIE MARITIME :** |
| **ANEMOMETER / ANÉMOMÈTRE:** |
| **STEERING MACHINERY TYPE / GENRE D'APPAREIL À GOUVERNER (BRIDGE / TIMONERIE)** | | |
| **FOLLOW UP – PUMP 1/ SUIVI – POMPE 1:** | **FOLLOW UP – PUMP 2/ SUIVI – POMPE 2:** | **FOLLOW UP – BOTH PUMPS/ SUIVIE – LES 2 POMPES:** |
| **NFU - PUMP 1/ POMPE 1 :** | **NFU - PUMP 2/ POMPE 2:** | **NFU – BOTH PUMPS/ LES 2 POMPES:** |
| **35°P to/à 30°S TIME/TEMPS (PUMP 1/POMPE 1):** | **35°P to/à 30°S TIME/TEMPS (PUMP 2/POMPE 2):** | **35°P to/ à 30°S TIME/ TEMPS (BOTH PUMPS/DEUX POMPES):** |
| **STEERING GEAR ALARM TESTS (VISIBLE & AUDIBLE IN BRIDGE AND ENGINE ROOM) / ESSAI DES ALARMES DE L’APPAREIL À GOUVERNER (VISUELLES ET SONORES DANS LA TIMONERIE ET LE COMPARTIMENT DES MACHINES)** | | |
| **STEERING POWER LOSS ALARM / ALARME DE PERTE DE PUISSANCE DE LA GOUVERNE :** | **PHASE FAILURE/ ÉCHEC DE LA PHASE :** | **LOW LUBE OIL / NIVEAU D’HUILE BAS:** |

EQUIPMENT TESTS & VERIFICATIONS - DECK / ESSAIS ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT - PONT

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **STEERING LIGHTS /**  **FEUX DE GOUVERNE:** | **HAND LINES / LIGNES D’ATTRAPE (4):** | STERN ANCHOR TEST/TEST DE L’ANCRE DÉ POUPE: |
| **LANDING BOOMS / BÔMES DE DÉBARQUEMENT : Y / N** | **\*TIE-UP SERVICE PROVIDER / FOURNISSEUR DE SERVICE D’AMARRAGE MLO:** | **PROTRUSIONS PAST SHIP’S SIDE / STRUCTURE SAILLANTE DE LA COQUE: Y / N** |
| **TIE-UP SERVICE/SERVICE D’AMARRAGE MLO: Y / N** | **\*TIE-UP SERVICE PROVIDER / FOURNISSEUR DE SERVICE D’AMARRAGE NIAGARA:** |
| **ROLLER FAIRLEADS FREE TURNING / CHAUMARDS A ROULEAUX TOURNANT LIBREMENT:** | **EMERGENCY FIRE PUMP TEST /**  **TEST POMPE À FEU D'URGENCE:** | **ANCHOR BUOYS /**  **BOUÉES D'ANCRE:** |

**EQUIPMENT TESTS & VERIFICATION – ENGINE ROOM / ESSAIS ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT – CHAMBRE DES MACHINES**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **AIR RECEIVERS EMPTY OF WATER / RÉCEPTEURS D'AIR VIDE D'EAU :** | **AIR RECEIVERS BOTH OPEN / RÉCEPTEURS D'AIR : LES DEUX OUVERTS :** | **STARTING AIR COMPRESSORS & BOTTLES /**  **COMPRESSEURS ET BOUTEILLES:** |
| **EMERGENCY STEERING TEST /**  **TEST DU SYSTÈME DE GOUVERNE D'URGENCE:**  **Y / N** | **EMERGENCY GENERATOR TEST / TESTE DE LA GÉNÉRATRICE D’URGENCE: Y / N** | **BRIDGE/ER COMMUNICATIONS / COMMUNICATIONS PONT/SALLES DESMACHINE : Y / N** |

|  |
| --- |
| **ANY MODIFICATIONS TO SHIP’S STRUCTURE SINCE LAST ESI / TOUTE MODIFICATION DE STRUCTURE DU NAVIRE DEPUIS LA DERNIÈRE INSPECTION (ESI)?** |
| **TYPE DECK CARGO (IF APPLICABLE) / DESCRIPTION DE LA CARGAISON EN PONTÉE (SI APPLICABLE):** |

|  |  |
| --- | --- |
| **MASTER’S SIGNATURE / SIGNATURE DU COMMANDANT :** | **DATE & TIME / DATE & HEURE:** |

|  |
| --- |
| **COMMENTS / COMMENTAIRES :** |

**\*Tie-up service provider can be Seaway or approved external company / Fournisseur de service d’amarrage peut être la Voie Maritime ou une entreprise externe approuvée.**

**Email Form to / Envoyez le formulaire à:** [**inspecteursvm@seaway.ca**](mailto:inspecteursvm@seaway.ca) **and/et** [**vtc@dot.gov**](mailto:vtc@dot.gov)